

Plan de services
en français

French-language
Services Plan

2016-2017

Environnement
Nouvelle-Écosse

Nova Scotia Environment



Message de la sous-ministre Frances Martin

C'est avec plaisir qu'au nom du ministère de l'Environnement de la Nouvelle-Écosse, je présente le plan de services en français pour 2016-2017 rédigé conformément au chapitre 26 des lois de 2004, la *Loi sur les services en français*.

Le ministère de l'Environnement reconnaît l'importance d'offrir aux Néo-Écossais l'accès à ses programmes et à ses services dans la langue de leur choix. Le Ministère s'est engagé à se doter de la capacité de répondre aux besoins de la communauté acadienne et francophone. Nous continuerons d'appuyer nos employés qui suivent des cours de français et de faire traduire des textes qui sont importants pour la santé et la sécurité des citoyens et des collectivités.

C'est avec plaisir que nous poursuivrons notre partenariat avec les Affaires acadiennes pour l'amélioration de la prestation de services aux Acadiens et aux francophones dans la province.

Réponses aux demandes en français

Le ministère de l'Environnement fait tout son possible pour répondre en français aux demandes qui lui sont adressées en français. Il connaît les membres de son personnel qui ont les compétences et la bonne volonté nécessaires pour offrir des services en français et répondre aux demandes orales et écrites provenant de la communauté acadienne et francophone.

Quand un membre du personnel croit qu'une demande dépasse ses compétences pour répondre efficacement en français, il doit faire appel à un autre membre du personnel qui parle français. Dans les cas où la demande est plus complexe, l'employé doit s'adresser à la coordonnatrice des services en français du ministère.

Inventaire des services en français

Dans la mesure du possible, le personnel du Ministère offre des services en français verbalement et il a recours aux services de l'équipe de traduction de Communications Nouvelle-Écosse pour la rédaction et la traduction de documents en français.

Des employés continuent de suivre des cours de français. Beaucoup d'entre eux ont fait des progrès et suivent maintenant des cours à un niveau plus avancé afin d'offrir de meilleurs services à notre clientèle dans la langue de son choix.

Le Ministère continue de faire affaire avec l'équipe de traduction de Communications Nouvelle-Écosse pour la traduction des réponses à la correspondance reçue en français et la traduction des permis et approbations pour les personnes qui ont demandé à les recevoir en français. Plusieurs textes ont été traduits en français, notamment des fiches et des affiches.

Coordonnatrice des services en français

Colleen Ryan, agente en santé environnementale
Inspection, conformité et application
902-717-4836
colleen.ryan@novascotia.ca

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs de 2015-2016

Objectif stratégique n° 1 – Leadership et orientation politique

Se faire le champion et assurer le soutien des cadres de planification, d'administration et d'élaboration de politiques pour la mise en œuvre de la *Loi sur les services en français* et son règlement.

Buts et objectifs du Ministère en 2015-2016

- S'acquitter de ses obligations prévues par la *Loi sur les services en français* et améliorer la capacité du Ministère d'offrir des services en français.

Mesures prévues en 2015-2016

- Préparer le plan de services en français du Ministère et faire rapport sur les progrès.
- Appuyer le travail des Affaires acadiennes et la mise en œuvre de la *Loi sur les services en français* en assurant la représentation du Ministère au Comité de coordination des services en français.

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs pour 2015-2016

- Le Ministère a rédigé et publié son plan de services en français.
- Le Ministère a participé aux réunions du Comité de coordination des services en français.

Objectif stratégique n° 2 – Disponibilité et accessibilité des services en français

Augmenter la portée des services en français et la sensibilisation à ces services par l'offre active, la communication, les ressources électroniques et sur papier, et la capacité accrue de la fonction publique d'offrir des services en français.

Buts et objectifs du Ministère en 2015-2016

- Déterminer les domaines prioritaires dans le cadre du mandat du Ministère en consultant les Affaires acadiennes.
- Veiller à ce que les documents importants soient accessibles en français.
- Améliorer la prestation des services en français.

Mesures prévues en 2015-2016

- Continuer à répondre verbalement et par écrit aux demandes reçues en français.

- Sensibiliser davantage le personnel à l'existence des services de traduction de Communications Nouvelle-Écosse.
- Dresser une liste des employés du Ministère qui parlent français.
- Continuer d'offrir en français les consultations et les documents importants.
- Faire en sorte que les documents portant sur la santé et la sécurité du public soient accessibles en français (par exemple la fiche de renseignements sur l'obligation de faire bouillir l'eau, les lignes directrices sur la surveillance des sources d'approvisionnement d'eau potable, les fiches de renseignements « Dans une goutte d'eau »).
- Continuer d'appuyer la formation linguistique en français pour le personnel et d'établir la priorité des consultations et des services qui doivent être offerts en français.
- Continuer de vérifier s'il faut ajouter des employés à la liste de personnes-ressources du Ministère qui parlent français, qu'il s'agisse de nouveaux employés ou d'employés qui ont suivi des cours de français.

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs pour 2015-2016

- Le Ministère a continué de répondre verbalement et par écrit aux demandes reçues en français.
- Le projet visant à dresser la liste d'employés qui parlent français est en cours.
- Le Ministère a continué d'appuyer l'offre de cours de français.
- Des fiches et des affiches, notamment sur les traiteurs et les zones de nature sauvage, ont été traduites.

Objectif stratégique n° 3 – Engagement communautaire et sensibilisation

Favoriser la participation de la communauté acadienne et francophone à l'élaboration de politiques gouvernementales en vue d'améliorer la prestation de services en français.

Buts et objectifs du Ministère en 2015-2016

- Viser à nommer plusieurs personnes-ressources pour la communication en français avec le public.

Mesures prévues en 2015-2016

- Ajouter le logo bilingue à la correspondance du Ministère pour souligner à nos intervenants et à nos partenaires que les services sont offerts en français.
- Continuer de veiller à ce que toute consultation importante tienne compte de l'exigence d'offrir le service en français.

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs pour 2015-2016

- Le Ministère poursuit la réalisation de ses buts dans le domaine de la communication.

Buts, objectifs et mesures pour 2016-2017

Objectif stratégique n° 1 – Leadership et orientation politique

Se faire le champion et assurer le soutien des cadres de planification, d'administration et d'élaboration de politiques pour la mise en œuvre de la *Loi sur les services en français* et son règlement.

Buts et objectifs

- S'acquitter de ses obligations prévues par la *Loi sur les services en français* et améliorer la capacité du Ministère d'offrir des services en français.

Mesures prévues

- Préparer le plan de services en français du Ministère et faire rapport sur les progrès.
- Appuyer le travail des Affaires acadiennes et la mise en œuvre de la *Loi sur les services en français* en assurant la représentation du Ministère au Comité de coordination des services en français.

Objectif stratégique n° 2 – Disponibilité et accessibilité des services en français

Augmenter la portée des services en français et la sensibilisation à ces services par l'offre active, la communication, les ressources électroniques et sur papier, et la capacité accrue de la fonction publique d'offrir des services en français.

Buts et objectifs

- Déterminer les domaines prioritaires dans le cadre du mandat du Ministère en consultant les Affaires acadiennes.
- Veiller à ce que les documents importants soient accessibles en français.
- Améliorer la prestation des services en français.

Mesures prévues

- Continuer à répondre verbalement et par écrit aux demandes reçues en français.
- Sensibiliser davantage le personnel du Ministère à l'existence des services de traduction de Communications Nouvelle-Écosse.
- Continuer d'offrir en français les consultations et les documents importants.
- Faire en sorte que les documents portant sur la santé et la sécurité du public soient accessibles en français (par exemple la fiche de renseignements sur l'obligation de faire bouillir l'eau, les lignes directrices sur la surveillance des sources d'approvisionnement d'eau potable, les fiches de renseignements « Dans une goutte d'eau »).
- Continuer d'offrir des options de formation linguistique en français pour le personnel et d'établir un ordre de priorité pour les consultations et les services qui doivent être offerts en français.
- Veiller à ce que les communiqués importants soient publiés en français.

Objectif stratégique n° 3 – Engagement communautaire et sensibilisation

Favoriser la participation de la communauté acadienne et francophone à l'élaboration de politiques gouvernementales en vue d'améliorer la prestation de services en français.

Buts et objectifs

- Viser à nommer plusieurs personnes-ressources pour la communication en français avec le public.

Mesures prévues

- Continuer de veiller à ce que toute consultation importante envisage l'offre de services en français et tienne compte des exigences à cet égard.

Priorités de la communauté acadienne et francophone

Environnement Nouvelle-Écosse continuera à travailler avec les Affaires acadiennes et d'autres intervenants pour aborder les priorités soulignées par la communauté acadienne et francophone en ce qui a trait à l'environnement. Le Ministère fera des efforts pour accroître, sur son site Web, la présence de documents en français pertinents pour la santé et la sécurité du public.

Conclusion : Contribution à la préservation et à l'essor de la communauté acadienne et francophone

Environnement Nouvelle-Écosse reconnaît l'importance de la collaboration avec les Affaires acadiennes et d'autres intervenants pour améliorer les services en français offerts par les ministères à l'échelle de la province. Le plan de services en français de 2016-2017 du Ministère décrit la voie que suivra le Ministère pour travailler avec les Affaires acadiennes et faire en sorte que la communauté acadienne et francophone soit bien représentée.

Message from Deputy Frances Martin

On behalf of Nova Scotia Environment (NSE), I am pleased to present our French-language Services Plan for 2016-2017. The Department's French-language Services Plan is prepared pursuant to chapter 26 of the Acts of 2004, the *French-language Services Act and Regulations*.

NSE recognizes the importance of providing Nova Scotians access to departmental programs and services in the language of their choice. The Department is committed to building our capacity to meet the needs of our Acadian and francophone community. We will continue to support our staff to attend courses in French, and will continue to translate important documents related to health, safety and security of our citizens and communities.

We look forward to continuing our partnership with Acadian Affairs as we continue to improve our service delivery to Acadians and francophones across the province.

Responses to French Requests

Nova Scotia Environment makes every effort to respond to French inquiries in French, and therefore has identified staff members who have the ability and willingness to provide services in the French language to respond to both verbal and written requests from the Acadian and francophone community.

When a NSE staff member feels that a request is beyond their capacity to effectively provide a response in the French language, the staff member is directed to contact French-speaking staff members for assistance. In instances where the request may be more complicated, the staff member is directed to seek assistance from the department's French-Language Services Coordinator.

French-language Services Inventory

When possible, NSE staff will provide verbal French-language communication services and call upon the services of Communications Nova Scotia's translation team to provide written documentation and translations.

Staff members continue to participate in French language classes. Many of them progress and are taking advanced levels of French to offer stronger services to our public in the language of their choice.

The department continues to work with Communications Nova Scotia's translation team to translate any response to correspondence received in French as well as translate any permits/approvals from those who have requested they be translated into French. Several items were translated into French including fact sheets and signage.

French-language Services Coordinator

Colleen Ryan, Environmental Health Officer

Inspection, Compliance and Enforcement

902-717-4836

colleen.ryan@novascotia.ca

Progress in Reaching 2015-2016 Goals and Objectives

Strategic Objective 1 – Leadership and policy direction

Champion and support the planning, administration, and policy development frameworks for the implementation of the *French-language Services Act* and its regulations

Department's Goals and Objectives for 2015-2016

- To fulfill the Department's obligations as determined by the French-language Services Act and enhance the Department's capacity to deliver French language services

Planned Measures for 2015-2016

- Prepare and report upon the Department's French-language services plan
- Support the work of Acadian Affairs and the implementation of the French-language Services Act by ensuring representation on the French-language Services Coordinating Committee

Progress in Reaching Goals and Objectives for 2015-2016

- The Department's French-language services plan was prepared and completed
- Ensured participation on the French-language Services Coordinating Committee

Strategic Objective 2 – Availability and accessibility of French-language services

Increase the prevalence and awareness of French-language services through active offer, communications, printed and electronic materials, and by increasing the capacity of the public service to offer services in French

Department's Goals and Objectives for 2015-2016

- Identify priority areas for the Department's mandate through consultations with Acadian Affairs
- Ensure key documents are made available in French
- Improve French-language service delivery

Planned Measures for 2015-2016

- Continue to provide verbal and written responses to French requests
- Improve the awareness of Communications Nova Scotia translation services
- Create a list of French language contacts within the department through inventory project
- Continue to make key consultations and documents available in French

- Ensure documents relating to public health and safety are made available in French (i.e. Boil Water Fact Sheet, Guidelines for Monitoring Public Drinking Water Supplies, and Drop on Water Fact Sheets)
- Continue to support staff with French language training and identifying priority consultations and services that should be made available in French
- Begin tracking/monitoring to determine if additional staff, due to training or new hires, can be added to the roster of French “points of contact” within the Department

Progress in Reaching Goals and Objectives for 2015-2016

- Provided verbal and written responses to French requests
- Inventory project is in progress
- Continued support for French language training
- Translation of fact sheets and signage; such as, the Catered Food Fact Sheet and the Wilderness areas signage

Strategic Objective 3 – Community Engagement and Outreach

Encourage the participation of the Acadian and Francophone community in the development of government policies with a view to improving the delivery of services in French

Department’s Goals and Objectives for 2015-2016

- Strive to make multiple points of French-language communication available to public

Planned Measures for 2015-2016

- Add bilingual logo to department correspondence to highlight to our stakeholders and partners that services are available in French
- Continue to ensure that any major consultation exercises consider French-language demand

Progress in Reaching Goals and Objectives for 2015-2016

- Communication goals continuing and in progress

Goals, Objectives, and Measures for 2016-2017

Strategic Objective 1 – Leadership and policy direction

Champion and support the planning, administration, and policy development frameworks for the implementation of the French-language Services Act and its regulations

Department’s Goals and Objectives

- To fulfill the Department’s obligations as determined by the French-language Services Act and enhance the Department’s capacity to deliver French language services

Planned Measures

- Prepare and report upon the Department's French-language services plan
- Support the work of Acadian Affairs and the implementation of the French-language Services Act by ensuring representation on the French-language Services Coordinating Committee

Strategic Objective 2 – Availability and accessibility of French-language services

Increase the prevalence and awareness of French-language services through active offer, communications, printed and electronic materials, and by increasing the capacity of the public service to offer services in French

Department's Goals and Objectives

- Identify priority areas for the Department's mandate through consultations with Acadian Affairs
- Ensure key documents are made available in French
- Improve French-language service delivery

Planned Measures

- Continue to provide verbal and written responses to French requests
- Improve the awareness of Communications Nova Scotia translation services within the department
- Continue to make key consultations and documents available in French
- Ensure documents relating to public health and safety are made available in French (i.e. Boil Water Fact Sheet, Guidelines for Monitoring Public Drinking Water Supplies, and Drop on Water Fact Sheets)
- Continue to support staff with French language training options and identify priority consultations and services that should be made available in French
- Ensure important media releases are made available in French

Strategic Objective 3 – Community Engagement and Outreach

Encourage the participation of the Acadian and Francophone community in the development of government policies with a view to improving the delivery of services in French

Department's Goals and Objectives

- Strive to make multiple points of French-language communication available to public

Planned Measures

- Continue to ensure that any major consultation exercises consider French-language services and requirements

Priorities of the Acadian and Francophone Community

Nova Scotia Environment will continue to work with Acadian Affairs and other stakeholders to address priorities identified by the Acadian and francophone community related to the environment. Efforts will be made to increase French language on the NSE website for documents relating to public health and safety.

Conclusion: Contribution to the Preservation and Growth of the Acadian and Francophone Community

Nova Scotia Environment recognizes the importance of working with Acadian Affairs and other stakeholders to enhance French-language services provided by the department across the province. The Department's 2016-2017 French-language Services Plan outlines the Department's path forward to work with Acadian Affairs and ensure the Acadian and francophone community is well represented.